



EN ISO 20471

Qualitex





# HERSTELLERINFORMATION

Bei dem Ihnen vorliegenden Kleidungsstück handelt es sich um eine Persönliche Schutzausrüstung. Warnschutzkleidung nach PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-Warnschutz-Pilotenjacke, Art.-Nr.: 61931B11 (warnorange)**

**Qualitex-Warnschutz-Pilotenjacke, Art.-Nr.: 61931B21 (warngelb)**

Oberstoff: 54% Baumwolle / 46% Polyester, ca. 280 g/m<sup>2</sup>

Futter: 100% Polyester | Kunstfell: 100% Polyester | Reflexmaterial: 3M, 8912

Qualitex

Um die Schutzfunktion des Kleidungsstückes zu erhalten, müssen folgende Hinweise beachtet werden:

- Die Bekleidung ist eine Schutzausrüstung für Personen, die im Straßenverkehr bzw. in anderen Verkehrsräumen tätig sind. Sie dient dazu, Ihre Träger aus ausreichender Entfernung - das gilt auch bei Dunkelheit - von allen Seiten auffällig und unverwechselbar bei Ihrer Tätigkeit als gefährdete Personen aus sich bewegenden Fahrzeugen heraus; in Klasse 2 (Jacke ohne Ärmel - als Weste) ≤ 60km/h bzw. in Klasse 3 >60km/h, erkennbar zu machen. Nicht einzusetzen ist sie für Schweißarbeiten, Arbeiten mit offenem Feuer, Funkenflug, Tätigkeiten mit einer Kettensäge bzw. Arbeiten mit Säure.
- Pflegevorschriften:
  - Die Wasch- und Reinigungsvorschriften auf dem Qualitätsetikett sind zu beachten.
  - Keine Tumbler Trocknung, Ware im feuchten Zustand in Form ziehen und aufhängen.
  - Waschmittel ohne optische Aufheller einsetzen, nicht chlören.

Für eine Anzahl von 5 Reinigungszyklen ist die Schutzwirkung der Materialien gegeben. Gebrauch, Pflege, Lagerung usw. beeinflussen die Lebensdauer der Bekleidung. Wir versichern, dass nach unserem Wissen keine Materialien verwendet werden, die allergische Reaktionen hervorrufen.

Im Pflegeetikett enthaltene Pflegekennzeichen:

Diese wurden standardmäßig über 5 Pflegebehandlungen überprüft. Es konnten keine Beeinträchtigungen von Aussehen und Funktion festgestellt werden. Die Prüfergebnisse wurden für Farbe und Leuchtdichte zusätzlich nach 5 Pflegezyklen ermittelt.

- Lagerung: Es ist darauf zu achten, daß die Kleidungsstücke trocken aufbewahrt und keiner extremen Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, da dadurch die Warnschutzeigenschaften beeinträchtigt werden können.
- Zusammenfassung wichtiger Alterungsfaktoren, die einzeln oder in Kombination zur Beeinträchtigung der reflektierenden Schutzwirkung beitragen:
  - Nichtbeachtung der Wasch- und Reinigungsvorschriften laut Pflegeetikett, welches am Produkt angebracht ist, bzw. zu häufiges Waschen.
  - Zu lange und intensive Lichteinwirkung und UV-Strahlung.
  - Einfluss von Temperaturwechsel- hohe und niedrige Temperaturen.
  - Zu hohe Feuchtigkeit und Einfluss von Chemikalien, die materialschädigende und farbverändernde Wirkung haben.
  - Mechanische Abnutzungen, z.B. durch übermäßigen Abrieb, hohe Druck- und Zugbeanspruchung.
  - Übermäßige Verschmutzung und dadurch Beeinträchtigung der rückreflektierenden Wirkung.
  - Zweckfremdeter Einsatz, z.B. bei Schweißarbeiten oder Arbeiten mit offenem Feuer, mit Säuren, an Maschinen, die Funkenflug erzeugen.

- Die Bekleidung ist zu ersetzen, wenn:
  - sie so stark verschmutzt ist, dass die Reflexion des Hintergrundmaterials oder des Reflexmaterials nicht mehr gewährleistet ist, oder
  - das Reflexmaterial so stark beschädigt ist, dass eine normgerechte Retroreflexion nicht mehr erfolgen kann.

Der Hersteller übernimmt bei Nichtbeachtung der Pflege- und Tragehinweise keine Produkthaftung.

- Das Symbol der Warnschutzweste auf dem Etikett stellt dar, daß es sich um Persönliche Schutzausrüstung handelt.



**X:**  
gibt die Klasse für die minimale Fläche des Hintergrundmaterials & Reflexmaterials an.

Die minimale Fläche an Hintergrundmaterial und Reflexmaterial ist in 3 Klassen aufgeteilt, wobei die Klasse 3 den höchsten Sicherheitsanforderungen gerecht wird. Die Klasse 1 ist die Klasse mit der geringsten Sicherheitsanforderung.

	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
Pilotenjacke			X
Jacke ohne Ärmel (Weste)		X	

- Die Größenangabe erfolgt durch ein Piktogramm, wobei die Körpergröße & der Brustumfang in Zentimeterbereichen angegeben sind. Die Körpermaße sollten in den angegebenen Zentimeterbereichen liegen, damit die Bekleidung bequem sitzt.

- Für die Baumusterprüfung beauftragte notifizierte Prüfstelle:

**Notified Body-Nr.0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

**zur EU-Konformitätserklärung**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>





# MANUFACTURER INFORMATION

This garment is classified as personal protective equipment.  
High-visibility protective clothing as per PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex high-visibility flying jacket, Article No.: 61931B11 (fluorescent orange)**

**Qualitex high-visibility flying jacket, Article No.: 61931B21 (fluorescent yellow)**

shell / outer: 54% cotton / 46% polyester, ca. 280 g/m<sup>2</sup>,

lining: 100% Polyester | faux fur: 100% Polyester | reflecting material: 3M, 8912

Qualitex

The following recommendations must be observed to preserve the garment's protective properties:

1. The garment is protective equipment for individuals working in traffic or other transport-related environments. It helps to make its wearer noticeably and distinctively visible as a person at risk from a sufficient distance also in darkness. It must not be worn for welding jobs, when working with open fire, in the presence of flying sparks, when working with a chainsaw or acid.

2. Care instructions:

- Please take note of the washing and cleaning instructions on the quality label.
- No tumble dry; pull garment into shape when wet and hang up for drying.
- Do not use washing agents containing optical brightening agents; do not bleach.

The protective properties of the materials will last for 5 cleaning cycles. Use, care, storage etc. affect the garment's useful life. We affirm that to our knowledge no materials have been used that cause allergic reactions.

Care signs on the care label:

These have been tested by default over the course of 5 care treatments. No adverse effects regarding appearance and function have been observed. Test results regarding colour and brightness have been additionally assessed after 5 care cycles.

3. Storage:

The garment must be stored in dry conditions and must not be subjected to extreme sun exposure as this can adversely affect the high-visibility properties.

4. Summary of important ageing factors that individually or in combination can contribute to impairment of the reflecting protective effect.

- Non-observance of the washing and cleaning instructions as per care label on the product includes frequent washing.
- Too long and too intensive exposure to light and UV radiation.
- Influence of temperature changes - high and low temperatures.
- Too much moisture and influence of chemicals that can damage the material and alter the colour.
- Mechanical wear and tear, for example, through excessive abrasion, intense compressive and tensile stress.
- Excessive soiling and as a result impairment of the reflective property.
- Misuse, for example, during welding jobs or when working with open fire, acids, on machines causing flying sparks.

5. The garment must be replaced when:

- it is so soiled that the reflective properties of the background material or the reflecting material are no longer guaranteed or
- the reflecting material is so damaged that standardised retroreflection is rendered impossible

6. The high-visibility vest symbol on the label indicates that this is personal protective equipment.



**X:**  
indicates the class for the minimum area of background material & reflecting material.

The minimum area of background material and reflecting material is divided into three classes, with Class 3 satisfying the highest demands on safety. Class 1 indicates the lowest demands on safety

	class 1	class 2	class 3
flying jacket			X
flying jacket (sleeveless) / vest		X	

7. A pictogram indicates the size; height & chest circumference are given in centimetre ranges. The body measurements should be within the given centimetre ranges for a comfortable fit.

8. Notified testing body for the type examination:

**Notified Body-Nr.0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz  
Germany



on the EU Declaration of Conformity

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>





## NOTE DU FABRICANT

Ce vêtement est un équipement de protection personnelle.

Vêtement haute visibilité conforme à la norme PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex veste d'aviateur de sécurité, n° art. : 61931B11 (orange fluorescent)**

**Qualitex veste d'aviateur de sécurité, n° art. : 61931B21 (jaune fluorescent)**

tissu extérieur: 54% coton / 46% polyester, environ 280 g/m<sup>2</sup>,

doublure: 100% polyester | fourrure artificielle: 100% polyester | revêtement réfléchissant: 3M, 8912

Qualitex

Suivez les conseils suivants pour que le vêtement conserve ses propriétés réfléchissantes :

1. Il s'agit d'un équipement de protection pour les personnes qui travaillent sur les routes ou dans d'autres lieux de passage. L'objectif est de s'assurer que la personne qui le porte pour travailler puisse être identifiée à une distance suffisante (même la nuit) comme étant vulnérable, de façon évidente et claire. Il ne convient pas pour la soudure, les activités effectuées à proximité d'un feu ouvert ou de projections d'étincelles et le travail avec une tronçonneuse ou de l'acide.
2. Entretien :
  - Respecter les consignes d'entretien imprimées sur l'étiquette.
  - Ne pas mettre au sèche-linge ; redonner sa forme au vêtement lorsqu'il est encore humide, puis le pendre.
  - Utiliser une lessive sans azurants optiques, ne pas chlorer.

L'effet protecteur des matériaux est donné pour cinq cycles de lavage. La durée de vie du vêtement est affectée par l'utilisation, l'entretien, le rangement, etc. Nous vous garantissons que, à notre connaissance, aucun matériau susceptible de déclencher des allergies n'a été utilisé.

L'étiquette comporte les symboles d'entretien suivants :

Les tests ont été effectués sur cinq entretiens. Nous n'avons constaté aucune perte, que ce soit au niveau de l'apparence ou de la qualité. La couleur et la densité lumineuse ont en outre été vérifiées après cinq cycles d'entretien.

3. Rangement :  
Veuillez à ranger les vêtements au sec et à l'abri d'un ensoleillement extrême, pour éviter de réduire la visibilité.
4. Résumé des principaux facteurs qui, seuls ou combinés, pourraient limiter l'efficacité de la protection réfléchissante :
  - Non-respect des instructions d'entretien détaillées sur l'étiquette du produit, ou lavage trop fréquent.
  - Exposition trop longue ou trop intense à la lumière et aux rayons UV.
  - Fluctuations de la température — températures élevées et basses.
  - Humidité trop importante, et contact avec des produits chimiques qui endommagent les matériaux et modifient la couleur.
  - Usure mécanique, due par ex. à un frottement trop important ou à une pression/traction trop forte.
  - Salissure trop importante, qui limite l'effet réfléchissant.
  - Usage non conforme, par ex. soudure, activités effectuées à proximité d'un feu ouvert ou sur des machines qui projettent des étincelles voire travail avec de l'acide.
5. Le vêtement doit être remplacé si :
  - il est tellement sale que le tissu principal ou le revêtement réfléchissant ne peuvent plus assurer leur fonction réfléchissante ou si
  - le revêtement réfléchissant est tellement endommagé qu'une rétroreflexion conforme à la norme ne peut plus avoir lieu.Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des consignes concernant le port et l'entretien du produit.

6. Le symbole de veste haute visibilité qui se trouve sur l'étiquette indique qu'il s'agit d'un équipement de protection personnelle.



**X:**  
**classe pour la surface minimale  
du tissu principal et du  
revêtement réfléchissant.**

Les surfaces minimales du tissu principal et du revêtement réfléchissant sont réparties en 3 classes, la classe 3 étant celle qui répond aux exigences de sécurité les plus élevées, et la classe 1 celle dont les exigences de sécurité sont les plus faibles.

#### Classe 1

une veste d'aviateur  
une veste (d'aviateur sans manches)

#### Classe 2

X

#### Classe 3

X

7. La taille est déterminée par un pictogramme, sur lequel la taille du corps et le tour de poitrine sont indiqués en centimètres. Pour que le vêtement soit confortable, les mensurations doivent correspondre aux fourchettes données.
8. Organe de contrôle responsable des tests d'homologation :

#### Notified Body-Nr.0516

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

**Vers la déclaration de conformité de l'UE**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>





# INFORMACIÓN DEL FABRICANTE

La prenda de vestir que tiene ante usted es un equipo de protección individual.  
Ropa de alta visibilidad según PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-Cazadora piloto de alta visibilidad, Art. no.: 61931B11 (naranja fluorescente)**

**Qualitex-Cazadora piloto de alta visibilidad, Art. no.: 61931B21 (amarillo)**

tejido exterior: 54% algodón / 46% poliéster, aprox. 280 g/m<sup>2</sup>,

forro: 100% poliéster | borreguito: 100% poliéster | material reflectante: 3M, 8912

Qualitex

Para conservar la función protectora de la ropa deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones:

1. La prenda es un equipo de protección individual para personas que trabajan en el tráfico vial o en otras áreas de tránsito. Está diseñada para hacer que sus portadores puedan ser reconocidos de manera notoria e inconfundible como personas expuestas en el marco de su actividad desde una distancia suficiente, incluso en la oscuridad. No debe utilizarse para trabajos de soldadura o con llama abierta, proyección de chispas, actividades con una sierra de cadena o trabajos con ácidos.

## 2. Normas de cuidado:

- Deben tenerse en cuenta las normas de lavado y limpieza en la etiqueta de calidad.
- No se debe secar con centrifugado; estirar para dar forma mientras está húmeda y colgar.
- Utilizar detergentes sin blanqueador óptico; no usar cloro.

La eficacia de protección de los materiales está dada para una cantidad de 5 ciclos de limpieza. El uso, el cuidado, el almacenamiento, etc., influyen en la vida útil de la ropa. Garantizamos que, según nuestros conocimientos, no se utilizan materiales que puedan causar reacciones alérgicas.

Símbolos de lavado contenidos en la etiqueta de cuidados:



Estas indicaciones fueron comprobadas en 5 tratamientos de cuidado de manera estándar. No se pudo detectar ningún menoscabo de la apariencia y la funcionalidad. Adicionalmente, los resultados de prueba de color y densidad lumínica se determinaron después de 5 ciclos de limpieza.

## 3. Almacenamiento:

La ropa debe ser guardada en estado seco y no debe ser expuesta a radiación solar extrema, pues esto puede afectar sus propiedades de alta visibilidad.

## 4. Resumen de los factores de envejecimiento más importantes que individualmente o en conjunto pueden contribuir al menoscabo del efecto protector reflectante:

- Inobservancia de las normas de lavado y limpieza de acuerdo con la etiqueta de lavado colocada en el producto, o el lavado muy frecuente.
- La exposición muy larga e intensiva a la luz y a la radiación UV.
- Efecto de los cambios entre temperaturas bajas y altas.
- Humedad muy alta y efecto de agentes químicos que producen daños en el material y cambios de color.
- Desgastes mecánicos, por ejemplo, por abrasión excesiva, alta presión y esfuerzo de tensión.
- Suciedad excesiva y afectación del efecto reflectante debido a ello.
- Utilización para fines distintos al uso previsto, p. ej., trabajos de soldadura o trabajos con llama abierta, ácidos o en máquinas que proyectan chispas.

## 5. La ropa debe ser sustituida, si:

- está tan sucia que ya no se puede garantizar la reflexión del material de fondo o del material reflectante;
- el material reflectante está tan deteriorado que no puede producirse la retrorreflexión reglamentaria.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de inobservancia de las indicaciones de cuidado y de uso.

## 6. El símbolo del chaleco de seguridad en la etiqueta indica que se trata de un equipo de protección individual.



**X:**  
Indica la clase del área mínima del material de fondo y del material reflectante.

El área mínima del material del fondo y del material reflectante se clasifica en 3 clases, de las cuales la clase 3 es la que presenta mayores requerimientos de seguridad. La clase 1 es la clase con el requerimiento de seguridad más bajo.

Clase 1	Clase 2	Clase 3
Cazadora piloto		
Chaleco	X	X

## 7. La indicación del tamaño se realiza a través de un pictograma y la talla y el contorno de pecho están indicados en rangos centimétricos.

Las medidas corporales deben coincidir con los rangos centimétricos indicados para que la ropa se ajuste de manera cómoda.

## 8. Entidad de inspección notificada encargada del examen de tipo:

**Notified Body-Nr.0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

para la declaración de conformidad UE

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



ES



## INFORMAÇÃO DO FABRICANTE

A presente peça de vestuário é uma peça de equipamento de proteção individual. Vestuário de proteção de alta visibilidade conforme norma PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-Casaco de piloto de alta visibilidade, ref.º: 61931B11 (laranja fluorescente)**

**Qualitex-Casaco de piloto de alta visibilidade, ref.º: 61931B21 (amarelo fluorescente)**

tecido exterior: 54% algodão / 46% poliéster, aprox. 280 g/m<sup>2</sup>,

forro: 100% poliéster | pele sintética: 100% poliéster | material reflector: 3M, 8912

Qualitex

Com o objetivo de manter a função de proteção da peça de vestuário, devem ser respeitadas as seguintes instruções:

1. A peça de vestuário faz parte do equipamento de proteção individual a envergurar por pessoas que trabalham no trânsito rodoviário ou em outras áreas de transporte. Destina-se a aumentar a visibilidade do seu portador, a uma distância considerada suficiente, mesmo em ambiente escuro, identificando-o, inequivocamente, enquanto pessoa exposta a perigo no exercício da sua atividade. A camisola de manga comprida não deve ser utilizada durante trabalhos de soldadura, trabalhos com chama aberta, com projeção de faíscas, atividades com serras de corrente ou trabalhos com ácidos.

2. Cuidados a ter:

- Respeitar sempre as indicações de lavagem e de limpeza que constam da etiqueta de qualidade.
- Não secar na máquina, abrir a peça na forma original e pendurá-la.
- Não utilizar detergente com branqueadores ópticos nem lixívia.

O efeito de proteção dos materiais é garantido para resistir a 5 ciclos de limpeza. O desgaste, os cuidados de conservação e as condições de armazenamento, entre outros, influenciam a durabilidade da peça de vestuário. Garantimos que não utilizamos quaisquer materiais passíveis de provocar reações alérgicas sejam do nosso conhecimento.

Símbolos de tratamento constantes da etiqueta de tratamento:



Controlados por cinco ciclos de tratamento padrão. Não foram determinados quaisquer feitos negativos sobre o aspeto ou a funcionalidade. Os resultados de ensaio em termos de cor e de densidade de fluorescência foram determinados adicionalmente após 5 ciclos de tratamento.

3. Armazenamento:

Ter sempre o cuidado de armazenar as peças de vestuário devidamente secas e ao abrigo da luz solar extrema, sob pena de interferir negativamente com as propriedades de proteção e advertência.

4. Resumo dos principais fatores de envelhecimento que, individual ou conjuntamente, podem influenciar negativamente o efeito refletor de proteção:

- Incumprimento das indicações de lavagem e de tratamento constantes da etiqueta de tratamento, afixada no produto, ou lavagem demasiado frequente.
- Exposição à luz ou à irradiação UV demasiado prolongada e intensiva.
- Influência de oscilações de temperatura: temperaturas demasiado elevadas e demasiado baixas.
- Humidade demasiado elevada e influência de agentes químicos que possam ter um efeito negativo sobre o material e originar uma alteração da cor.
- Desgaste mecânico, por exemplo, devido a fricção excessiva, esforços de pressão e de tração demasiado elevados.
- Sujidade demasiado acentuada e consequente diminuição do efeito refletor.
- Utilização indevida, por exemplo, em trabalhos de soldadura ou trabalhos com chama aberta, com ácidos, em máquinas que originam projeção de faíscas.

5. O vestuário deve ser substituído sempre que:

- a sujidade seja de tal forma acentuada que deixa de estar garantida a capacidade de reflexão do material de base ou do material refletor, ou
- o material refletor esteja de tal modo danificado que deixa de garantir uma retrorreflexão adequada, nos termos da norma.

O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes do incumprimento das indicações de tratamento e utilização do produto

6. O símbolo do colete de proteção de alta visibilidade que consta da etiqueta indica tratar-se de um equipamento de proteção individual.



**X:**  
indica a classe da superfície mínima do material de suporte e refletor.

A superfície mínima do material de suporte e refletor está dividida em 3 classes, sendo que a classe 3 satisfaz os requisitos de segurança mais elevados.

A classe 1 satisfaz os requisitos de segurança mais baixos.

	Classe 1	Classe 2	Classe 3
Casaco de piloto			X
Colete		X	

7. A indicação do tamanho é feita através de um pictograma, sendo que o tamanho corporal e o diâmetro do peito são indicados em centímetros.

As medidas corporais devem situar-se dentro das referências de centímetros indicadas, garantindo um porte confortável.

8. Organismo notificado responsável pelo exame de tipo:

**Notified Body-Nr.0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.

Annaberger Straße 240

D-09125 Chemnitz

**Relativamente à declaração de conformidade UE**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



PT



# INFORMAZIONE DEL PRODUTTORE

Il presente capo di abbigliamento è un dispositivo di protezione individuale.

Abbigliamento ad alta visibilità ai sensi di PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-Giacca da pilota ad alta visibilità, art. nr.: 61931B11 (arancio fluorescente)**

**Qualitex-Giacca da pilota ad alta visibilità, art. nr.: 61931B21 (giallo rifrangente)**

tessuto esterno: 54% cotone / 46% poliestere, circa 280 g/m<sup>2</sup>,

imbottitura: 100% poliestere | pelliccia sintetica: 100% poliestere | materiale di riflessione: 3M, 8912

Qualitex

Per mantenere la funzione protettiva del capo di abbigliamento è necessario osservare le seguenti indicazioni:

1. Il capo di abbigliamento è un dispositivo di protezione individuale per persone attive nel traffico stradale oppure in altre zone soggette al traffico. Esso serve per rendere visibili da una distanza sufficiente le persone che lo indossano, anche al buio, e a renderle inequivocabilmente distinguibili in qualità di persone esposte a rischio. Il capo di abbigliamento non deve essere indossato durante i lavori di saldatura, i lavori con fiamme libere, le attività con motoseghe oppure i lavori con acidi.

2. Disposizioni sulla cura del prodotto:

- osservare le disposizioni su lavaggio e pulizia apportate sull'etichetta di qualità;
- non mettere nell'asciugatrice, tirare il prodotto per ripristinarne la forma e stenderlo ad asciugare;
- utilizzare detersivi senza sbiancanti ottici, non candeggiare.

La funzione protettiva dei materiali è garantita per un quantitativo di 5 cicli di lavaggio. L'utilizzo, le procedure di cura, la conservazione ecc. influenzano la durata di impiego del capo di abbigliamento. Assicuriamo che, sulla base delle nostre conoscenze, non utilizziamo materiali che provocano reazioni allergiche.

Simboli relativi al lavaggio del prodotto riportati sull'apposita etichetta:



I simboli sono stati verificati come da standard per una serie di 5 trattamenti di lavaggio. Non sono stati accertati peggioramenti dell'aspetto esteriore e della funzionalità. Gli esiti della verifica sono stati inoltre definiti per colore e densità luminosa dopo 5 cicli di lavaggio.

3. Conservazione:

È necessario assicurarsi di conservare i capi di abbigliamento asciutti e di non esporli ad una radiazione solare estrema, altrimenti la funzione di alta visibilità potrebbe essere compromessa.

4. Riassunto degli importanti fattori di invecchiamento che singolarmente o in modo combinato possono compromettere la funzione di riflessione protettiva della luce:

- mancata osservanza delle disposizioni di lavaggio e pulizia indicate sull'apposita etichetta apportata sul prodotto, oppure lavaggio troppo frequente;
- incidenza della luce e dei raggi UV troppo prolungata e intensa;
- effetto del cambiamento di temperatura, oppure temperature troppo alte o troppo basse;
- umidità eccessiva e influenza di prodotti chimici che abbiano un effetto dannoso sui materiali e in grado di modificare i colori;
- usura meccanica, ad es. a causa di eccessiva abrasione, elevata usura dovuta a pressione e trazione;
- sporizia eccessiva che comprometta la funzione di riflessione della luce;
- impiego non consono, ad es. durante lavori di saldatura oppure lavori con fiamme libere, con acidi, su macchinari che provocano scintille.

5. È necessario sostituire il capo di abbigliamento qualora:

- esso sia così sporco da non essere in grado di garantire la riflessione del materiale di substrato oppure del materiale di riflessione, oppure
- il materiale di riflessione sia tanto danneggiato da non potere più garantire una rifrangenza come prevista dalla norma.

In caso di non osservanza delle indicazioni su lavaggio e utilizzo, il produttore non concede alcuna garanzia sul prodotto.

6. Il simbolo del gilet ad alta visibilità sull'etichetta indica che si tratta di un dispositivo di protezione individuale.



**X:**  
Indica la classe per la superficie minima del materiale di substrato & del materiale di riflessione.

La superficie minima del materiale di substrato e del materiale di riflessione è suddiviso in 3 classi, e la classe 3 soddisfa i requisiti di sicurezza. La classe 1 è la classe che soddisfa i requisiti di sicurezza minimi.

**Classe 1**

**Classe 2**

**Classe 3**

Giacca da pilota  
Gilet

X

X

7. La taglia è indicata da un pittogramma, nel quale sono riportati gli intervalli di statura & di circonferenza toracica in centimetri. Le proprie dimensioni corporee devono essere comprese negli intervalli indicati per garantire che il capo di abbigliamento sia comodo da indossare.

8. Organismo notificato per la verifica del tipo:

**Notified Body-Nr.0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

**Per la dichiarazione di conformità UE**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



IT



## INFORMATIE VANWEGE DE FABRIKANT

Bij het u ter beschikking gestelde kledingstuk gaat het om een persoonlijke veiligheidsuitrusting.  
Beschermende waarschuwingkleding conform PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-pilotenjas ter bescherming, art.-nr.: 61931B11 (fluo-oranje)**

**Qualitex-pilotenjas ter bescherming, art.-nr.: 61931B21 (fluoheel)**

buitenstof: 54% katoen / 46% polyester, ca. 280 g/m<sup>2</sup>,

voering: 100% polyester | kunstbont: 100% polyester | reflecterende materiaal: 3M, 8912

Qualitex

Om de beschermende functie van het kledingstuk te handhaven, moeten volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

1. Bij deze kleding gaat het om een veiligheidsuitrusting voor personen die in het wegverkeer resp. op andere openbare wegen werkzaam zijn. Ze dient om de dragers van deze kleding vanop voldoende afstand – dat geldt ook bij duisternis – opvallend en onverwisselbaar bij hun werkzaamheid als in gevaar gebrachte personen herkenbaar te maken. Niet te gebruiken is ze voor laswerkzaamheden, werkzaamheden met open vuur, wegspringende vonken, werkzaamheden met een kettingzaag resp. werkzaamheden met zuur.

### 2. Onderhoudsvorschriften:

- De was- en reinigingsvoorschriften op het kwaliteitsetiket dienen in acht genomen te worden.
- Geen drogen in een droogtrommel, artikel in vochtige toestand in vorm trekken en ophangen.
- Wasmiddel zonder optische witmakers gebruiken, niet chloreren.

Voor een aantal van 5 reiningscycli is het beschermende effect van de materialen gegarandeerd. Gebruik, onderhoud, opslag, enz. beïnvloeden de levensduur van de kleding. Wij verzekeren dat er volgens onze kennis geen materialen gebruikt worden die allergische reacties veroorzaken.

Op het onderhoudsetiket vermelde onderhoudskenmerken:



Deze werden standaard door middel van 5 onderhoudsbehandelingen gecontroleerd. Er konden geen nadelige invloeden op uitzicht en functie vastgesteld worden. De testresultaten werden voor kleur en luminantie extra na 5 onderhoudscycli achterhaald.

### 3. Opslag:

Er dient op gelet te worden dat de kledingstukken droog opgeborgen en niet aan extreme zonnestraling blootgesteld worden omdat daardoor de Beschermende waarschuwingseigenschappen in negatieve zin beïnvloed kunnen worden.

### 4. Samenvatting van belangrijke verouderingsfactoren die op zichzelf of in combinatie aan een vermindering van het reflecterende, beschermende effect bijdragen:

- Veronachtzaming van de was- en reinigingsvoorschriften volgens onderhoudsetiket dat aan het product aangebracht is resp. te vaak wassen.
- Te lange en te intensieve inwerking van licht en UV-straling.
- Invloed van temperatuurwissel – hoge en lage temperaturen.
- Te hoge vochtigheid en invloed van chemicaliën die een zodanig invloed uitoefenen, dat materiaal beschadigd en kleur veranderd wordt.
- Mechanische slijtages, bv. door bovenmatige wrijving, hoge druk- en trekbelasting.
- Bovenmatige vervuiling en daardoor vermindering van het weerkaatsende effect.
- Aan het eigenlijke doel onttrokken gebruik, bv. bij laswerkzaamheden of werkzaamheden met open vuur, met zuren, aan machines die met zich meebrengen dat vonken wegspringen.

### 5. De kleding dient vervangen te worden wanneer:

- ze zodanig vervuild is, dat de reflectie van het achtergrondmateriaal of van het reflecterende materiaal niet meer gegarandeerd is of
- het reflecterende materiaal zodanig beschadigd is, dat een genormaliseerde retroreflectie niet meer kan plaatsvinden.

De fabrikant kan bij niet-naleving van de onderhouds- en draaginstructies geen productaansprakelijkheid aangewreven worden.

6. Het symbool voor het beschermende waarschuwingsest of het etiket geeft aan dat een persoonlijke veiligheidsuitrusting betreft.



**X:**  
geeft de klasse voor het minimale oppervlak van het achtergrond- & reflecterende materiaal aan.

Het minimale oppervlak aan achtergrond- en reflecterend materiaal is in 3 klassen opgedeeld, waarbij de klasse 3 aan de hoogste veiligheidseisen voldoet.

De klasse 1 is de klasse met de geringste veiligheidsseis.

Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
pilotenjas bodywarmer	X	X

7. De maataanduiding gebeurt door een pictogram, waarbij de lichaamslengte & de borstomtrek in centimetergebieden aangegeven worden.

De lichaamsmaten dienen binnen de aangegeven centimetergebieden te liggen, opdat de kleding comfortabel zit.

8. Voor het typeonderzoek ingeschakelde, aangemelde keuringsinstantie:

**Notified Body-Nr.0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.

Annaberger Straße 240

D-09125 Chemnitz

**Naar de EU-conformiteitsverklaring**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>







# INFORMACJA PRODUCENTA

Udostępniona Państwu odzież to odzież ochronna.

Odzież ochronna o intensywnej widzialności wg PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex-Kurtka pilotka ostrzegawcza, nr art.: 61931B11 (pomarańczowy fluorescencyjny)**

**Qualitex-Kurtka pilotka ostrzegawcza, nr art.: 61931B21 (jasnożółty)**

materiał wierzchni: 54% bawełna / 46% poliester, ok. 280 g/m<sup>2</sup>,

podszewka: 100% poliester | sztuczne futro: 100% poliester | materiał refleksyjny: 3M, 8912

Qualitex

Abi odzież zachowała swoją funkcję ochronną, należy stosować się do następujących wskazań:

1. Odzież jest odzieżą ochronną dla osób wykonujących czynności na drodze lub w innych obszarach ruchu. Zapewnia, że osoby które ją noszą, są dostrzegalne z wystarczającej odległości – także w ciemności – i rozpoznawalne podczas wykonywanych przez nich czynności jako osób narażonych na niebezpieczeństwo. Odzieży nie wolno stosować podczas wykonywania prac spawalniczych, prac z użyciem otwartego ognia, w przypadku wyrzucania iskier, podczas czynności wykonywanych z użyciem piły łańcuchowej i prac z użyciem kwasu.

2. Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

- Należy się stosować do wskazań dotyczących prania i czyszczenia umieszczonych na metce.
- Nie odwirowywać, nadać wilgotnej odzieży właściwy kształt i rozwiesić.
- Używać środków piorących bez optycznych rozjaśniaczy, nie chlorować.

Po przeprowadzeniu 5 cykli czyszczenia funkcja ochronna materiałów jest zagwarantowana. Używanie, pielęgnacja, przechowywanie itp. wpływają na okres użytkowania odzieży. Zapewniamy, że według naszej wiedzy nie są stosowane żadne materiały, które mogłyby wywoływać reakcje alergiczne.

Piktogramy konserwacji odzieży na metce:



Odzież poddano standardowo pięciu cyklom konserwacji. Nie stwierdzono żadnych wad dotyczących wyglądu i funkcjonalności.

Wyniki kontroli dotyczące koloru i przepuszczalności światła uzyskano dodatkowo po 5 cyklach konserwacji.

3. Przechowywanie:

Należy uważać na to, aby odzież przechowywać w suchym stanie i nie wystawiać jej na działanie silnego promieniowania słonecznego, ponieważ może to mieć negatywny wpływ na właściwości związane z intensywną widzialnością.

4. Zestawienie istotnych czynników powodujących starzenie się, które osobno lub razem przyczyniają się do pogorszenia się ochronnej funkcji odblaskowej.

- Niestosowanie się do wskazań dotyczących prania i czyszczenia na metce umieszczonej na produkcie lub zbyt częste pranie.
- Zbyt długie i zbyt intensywne oddziaływanie światła i promieniowania UV.
- Wpływ zmian temperatury – wysokie i niskie temperatury.
- Zbyt duża wilgotność i wpływ chemikaliów, które powodują uszkodzenie i odbarwienie materiału.
- Uszkodzenia mechaniczne, np. w wyniku nadmiernego ścierania, wysokiego nacisku i rozciągania.
- Nadmierne zabrudzenia i tym samym pogorszenie się funkcji odblaskowej.
- Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, np. podczas prac spawalniczych lub prac z użyciem otwartego ognia, kwasów, w przypadku stosowania na maszynach, które wyrzucają iskry.

5. Odzież należy wymienić, gdy:

- jest zabrudzona do tego stopnia, że nie jest już zagwarantowana funkcja odblaskowa materiału podstawowego lub materiału refleksyjnego;
- materiał refleksyjny jest uszkodzony do tego stopnia, że nie są już zapewnione zgodne z normą właściwości retrorefleksyjne.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za produkt w przypadku niestosowania się do wskazań dotyczących pielęgnacji i noszenia.

6. Piktogram na metce przedstawiający kamizelkę ostrzegawczą oznacza, że odzież jest odzieżą ochronną.



**X:**  
określa klasę dotyczącą minimalnej powierzchni materiału podstawowego i materiału

Minimalna powierzchnia materiału podstawowego i materiału odblaskowego jest podzielona na 3 klasy, przy czym klasa 3 oznacza najwyższe wymagania dotyczące bezpieczeństwa. Klasa 1 oznacza najniższe wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3
Kurtka pilotka			X
Kamizelka		X	

7. Informacja na temat rozmiaru jest przedstawiona w formie piktogramu, przy czym wzrost i obwód klatki piersiowej są podane w formie przedziałów w centymetrach. Powinny się one mieścić w podanych przedziałach, aby zapewniona była wygoda podczas noszenia odzieży.

8. Jednostka notyfikowana upoważniona do przeprowadzenia badania typu:

**Jednostka notyfikowana nr 0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
09125 Chemnitz, Niemcy

**Deklaracja zgodności EU**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



PL



# INFORMACE VÝROBCE

V případě oděvu, který jsme vám předložili, jde o osobní ochrannou výbavu.  
Reflexní oděv podle normy PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex Reflexná bomber, č. tov.: 61931B11 (výstražná oranžová)**

**Qualitex Reflexná bomber, č. tov.: 61931B21 (výstražná žlutá)**

vnější látka: 54% bavlna / 46% polyester, cca 280 g/m<sup>2</sup>,

podšívka: 100% polyester | umělá kůžešina: 100% polyester | reflexní materiál: 3M, 8912

Qualitex

Pro udržení ochranné funkce oděvu je potřeba dodržovat následující pokyny:

1. Oděv je ochrannou výbavu pro osoby, které pracují v silničním provozu nebo v jiných dopravních oblastech. Slouží k tomu, aby bylo možné jejich nositele nápadně a nezaměnitelně rozpoznat při jejich činnostech jako ohrožené osoby - to platí i ve tmě. Není vhodná pro použití při svařečských pracích, pracích s otevřeným ohněm, při odletování jisker, činnostech s řetězovou pilou, příp. pracích s kyselinami.

2. Pokyny pro údržbu:

- Je potřeba dodržovat pokyny týkající se praní a čištění uvedené na značce kvality.
- Nesušte v sušičce, oděv natáhněte do správné formy ve vlhkém stavu a zavěste ho.
- Používejte prací prostředky bez optických bělidel, nechlorujte.

Ochranný účinek materiálů je stanovený pro 5 čistících cyklů. Použití, péče, skladování atd. ovlivňují životnost oděvu. Ubezpečujeme vás, že jsme vědomě nepoužili žádné materiály, které by mohly vyvolat alergické reakce.

Symboly pro ošetřování uvedené na informačním štítku:



Toto se zkontrolovalo při více než 5 ošetřováních. Nepodařilo se zjistit žádné narušení designu a funkce. Výsledky kontroly pro barvu a jas se dodatečně zjistily po 5 cyklech ošetřování.

3. Skladování:

Je potřeba dbát na to, aby se části oděvu skladovaly suché a nebyly vystavovány žádnému extrémnímu slunečnímu záření, protože by se tak mohly narušit reflexní vlastnosti.

4. Shrnutí důležitých faktorů stárnutí, které jednotlivě nebo v kombinaci přispívají k narušení odrazového ochranného působení:

- Nedodržování pokynů pro praní a čištění podle informačního štítku o péči, který je příloží časté praní.
- Příliš dlouhé a intenzivní působení světla a UV záření.
- Vliv výkyvu teploty - vysoké a nízké teploty.
- Příliš vysoká vlhkost a vliv chemikálií, které poškozují materiál a mění barvu.
- Mechanické opotřebování, např. nadměrným odíráním, vysokým tlakem a tahem.
- Nadměrné znečištění a tím narušení retroreflexního účinku.
- Použití v rozporu s účelem, např. při svařečských pracích nebo pracích s otevřeným ohněm, kyselinami, na strojích, ze kterých létají jiskry.

5. Oděv je potřeba vyměnit, když:

- Je tak znečištěný, že odraz podkladového materiálu nebo reflexního materiálu už není zaručený nebo
- je reflexní materiál tak silně poškozený, že retroreflexe, která je v souladu s normou, už není možná.

Výrobce nepřebírá při nedodržování pokynů pro údržbu a nošení žádnou zodpovědnost za výrobek

6. Symbol reflexní vesty na etiketě představuje, že jde o osobní ochrannou výbavu.



X:

**Uvádí třídu pro minimální plochu podkladového a reflexního materiálu.**

Minimální plocha podkladového a reflexního materiálu je rozdělena do 3 tříd, přičemž třída 3 představuje nejvyšší požadavky na bezpečnost. Třída 1 je třída s nejnižším požadavkem na bezpečnost.

	třída 1	třída 2	třída 3
bomber			X
vesta		X	X

7. Velikost se udává prostřednictvím piktogramu, přičemž tělesná výška a šířka hrudníku se uvádějí v centimetrových rozměrech.

Tělesné rozměry by se měly nacházet v centimetrových rozměrech, aby oděv pohodlně seděl.

8. Notifikovaný orgán zodpovědný za typovou zkoušku:

**Č. uvědomovaného orgánu 0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz



**k vyhlášení o shodě EU**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>

CZ



## INFORMÁCIE VÝROBCU

V prípade odevu, ktorý sme vám predložili, ide o osobnú ochrannú výbavu.  
Reflexný odev podľa normy PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex Reflexná bombera, č. tov.: 61931B11 (varovná oranžová)**

**Qualitex Reflexná bombera, č. tov.: 61931B21 (varovná žltá)**

vrchný materiál: 54% bavlna / 46% polyester, cca 280 g/m<sup>2</sup>,

podšívka: 100% polyester | imitácia kožušiny: 100% polyester | reflexný materiál: 3M, 8912

Qualitex

Na udržanie ochrannej funkcie odevu, treba dodržiavať nasledujúce pokyny:

1. Odev je ochrannou výbavou pre osoby, ktoré pracujú v cestnej premávke alebo v iných dopravných oblastiach. Služi na to, aby bolo jeho nositeľov možné nápadne a nezaameniteľne rozoznať pri ich činnosti ako ohrozené osoby – to platí aj pri tme. Nie je vhodná na použitie pri zväracích prácach, prácach s otvoreným ohňom, pri odletovaní iskier, činnostiach s reťazovou pilou, príp. prácach s kyselinami.

2. Predpisy na starostlivosť:

- Je potrebné dodržiavať predpisy týkajúce sa prania a čistenia uvedené na značke kvality.
- Nesušte v sušičke, odev natiahnite do správnej formy vo vlhkom stave a zaveste ho.
- Používajte pracie prostriedky bez optických bielidiel, nechlorujte.

Ochranný účinok materiálov je stanovený pre počet 5 čistiacich cyklov. Použitie, starostlivosť, skladovanie atď. ovplyvňujú životnosť odevu. Ubezpečujeme vás, že sme vedome nepoužili žiadne materiály, ktoré by mohli vyvolať alergické reakcie.

Na informačnom štítku o starostlivosti uvedené symboly pre ošetrovanie:



Toto sa skontrolovalo pri viac ako 5 ošetrovaniach. Nepodarilo sa zistiť žiadne narušenia dizajnu a funkcie. Výsledky kontroly sa pre farbu a jas dodatočne zistili po 5 cykloch ošetrovania.

3. Skladovanie:

Treba dbať na to, že časti odevu treba skladovať suché a nevystavovať ich žiadnemu extrémnemu slnečnému žiareniu, pretože by sa tak mohli narušiť reflexné vlastnosti.

4. Zhrnutie dôležitých faktorov starnutia, ktoré jednotlivito alebo v kombinácii prispievajú k narušeniu odrazového ochranného pôsobenia:

- Nedodriavanie predpisov na pranie a čistenie podľa informačného štítku o starostlivosti, ktorý je pripravený na výroby, príp. príliš časté pranie.
- Príliš dlhé a intenzívne pôsobenie svetla a UV žiarenia.
- Vplyv výkyvu teploty – vysoké a nízke teploty.
- Príliš vysoká vlhkosť a vplyv chemikálií, ktoré poškodzujú materiál a menia farbu.
- Mechanické opotrebovania, napr. nadmerným odieraním, vysokým tlakom a ťahom.
- Nadmerné znečistenie, a tým narušenie retroreflexného účinku.
- Použitie v rozpore s účelom, napr. pri zväracích prácach alebo prácach s otvoreným ohňom, kyselinami, na stroch, z ktorých odletujú iskry.

5. Odev treba vymeniť, keď:

- je tak znečistený, že odraz podkladového materiálu alebo reflexného materiálu viac nie je zaručený alebo
- je reflexný materiál tak silno poškodený, že retroreflexia, ktorá je v súlade s normou, už nie je možná.

Výrobca nepreberá pri nedodržiavaní pokynov na starostlivosť a nosenie žiadnu zodpovednosť za výrobok.

6. Symbol reflexnej vesty na etikete predstavuje, že ide o osobnú ochrannú výbavu.



**X:**  
uvádza triedu pre minimálnu plochu podkladového a reflexného materiálu.

Minimálna plocha podkladového a reflexného materiálu je rozdelená do 3 tried, pričom trieda 3 predstavuje najvyššie požiadavky na bezpečnosť. Trieda 1 je trieda s najnižšou požiadavkou na bezpečnosť.

	trieda 1	trieda 2	trieda 3
bombera			X
vesta		X	

7. Veľkosť sa udáva prostredníctvom piktogramu, pričom telesná výška a šírka hrudníka sa uvádzajú v centimetrových rozsahoch. Telesné rozmery by sa mali nachádzať v centimetrových rozsahoch, aby odev pohodlne sedel.

8. Notifikovaný orgán zodpovedný za typovú skúšku:

**Č. upovedomeného orgánu 0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

**k vyhláseniu o zhode EÚ**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



SK



EN ISO 20471

# INFORMACIJA PROIZVAJALCA

Obleka, ki jo imate, je osebna zaščitna oprema.

Varovalna odsevna obleka v skladu z PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex Varovalni odsevni Pilotska jakna, številka izdelka: 61931B11 (fluorescenčna oranžna)**

**Qualitex Varovalni odsevni Pilotska jakna, številka izdelka: 61931B21 (opozorilna rumena)**

vrhnji material: 54% bombaž / 46% poliester, približno 280 g/m<sup>2</sup>,

podloga: 100% poliester | umetno krzno: 100% poliester | odsevni material: 3M, 8912

Qualitex


Da bi ohranili zaščitno funkcijo obleke, je treba upoštevati naslednja navodila:

1. Obleka je zaščitna oprema za ljudi, ki delajo v prometu ali na drugih prometnih področjih. Obleka je namenjena tistim osebam, ki so med opravljanjem svojega dela izpostavljene nevarnosti, da bi na ta način bile vidne iz večje razdalje, tako podnevi kakor v temi. Oblačila ne uporabljajte pri varjenju, delu ob odprtem ognju, letelih iskrah ter pri delu z motorno žago ali pri uporabi kislin.

2. Navodila za vzdrževanje:

- Prosimo, da upoštevate navodila za vzdrževanje, ki so navedena na etiketi kakovosti.
- Ne sušite v sušilnem stroju, obleko razprite dokler je še vlažna ter jo obesite, da se posuši.
- Uporabljajte pralne praške brez optičnih osvetljevalcev, ne klorirajte.

Zaščitne lastnosti materiala so predvidene za 5 ciklov čiščenja. Način uporabe, vzdrževanje, shranjevanje ipd. vplivajo na vzdržljivost obleke. Zagotavljamo, da pri našem znanju niso uporabljeni materiali, ki bi povzročili alergične reakcije.

Znaki za vzdrževanje, ki so navedeni na etiketi za vzdrževanje: 

Vzdrževalne dejavnosti so standardno testirani za 5 čiščenj. Niso ugotovljeni negativni vplivi na zunanost in funkcijo obleke. Po 5 ciklih čiščenja sta barva in odsevnost obleke dodatno testirani.

3. Shranjevanje:

Hranite na suhem, ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker to lahko vpliva na zaščitne lastnosti obleke.

4. Povzetek najpomembnejših dejavnikov obrabe, ki lahko skupaj ali vsak posebej povzročijo poslabšanje odsevnosti obleke:

- Ne upoštevanje navodil za pranje in čiščenje, ki so navedena na etiketi za vzdrževanje oz. prepogosto pranje.
- Predolgo intenzivno izpostavljanje sončni svetlobi in ultravijoličnim žarkom.
- Vpliv naglih sprememb temperature - visoka in nizka temperatura.
- Previsoka vlažnost ter vpliv kemikalij, ki škodujejo materialu in spreminjajo njegovo barvo.
- Mehanska obraba, npr. močno trenje, obremenitev s pritiskom ali vlečenjem.
- Premočno onesnaževanje in s tem negativen vpliv na odsevne lastnosti.
- Nenamenska uporaba, npr. pri varjenju ali delu ob odprtem ognju, s kislinami in pri strojih, ki povzročajo iskre.

5. Obleko morate zamenjati, kadar je:

- tako onesnažena, da ni več zagotovljen odsevni učinek osnovnega materiala oz. odsevne prevleke ali
- ko je odsevni material tako močno poškodovan, da ne more več zagotavljati odsevnosti v skladu z zahtevami.

Proizvajalec ne odgovarja za izdelek v primeru, kadar niso upoštevana navodila o nošenju in vzdrževanju.

6. Simbol odsevnega telovnika, ki je naveden na etiketi, pomeni da gre za osebno zaščitno opremo



**X:**  
navaja razred obleke glede na minimalno površino osnovnega materiala in odsevnega materiala.

Minimalna površina osnovnega in odsevnega materiala je razvrščena v 3 razrede, s tem da 3. razred odgovarja najvišjim varnostnim zahtevam.

1. razred ima najnižjo stopnjo varnosti.

	Razred 1	Razred 2	Razred 3
Pilotska jakna			X
Brezrokavnik		X	

7. Mere so prikazane v piktogramih, s tem da sta obseg višine in prsnega koša navedena v centimetrih. Da bi bila obleka udobna za nošenje, morajo biti posamezne mere usklajene z navedenim obsegom.

8. Priglašeni organ, odgovoren za preizkus tipa:

**Priglašeni organ št. 0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

do Izjave EU o skladnosti

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



SL



# GYÁRTÓI INFORMÁCIÓ

Az Önnél lévő ruhadarab egy személyi védőfelszerelés. Az PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex Láthatósági Pilótadzseki, cikkszám: 61931B11 (fluoreszkáló narancssárga)**

**Qualitex Láthatósági Pilótadzseki, cikkszám: 61931B21 (citromsárga)**

felső szövet: 54% pamut / 46% poliészter, kb. 280 g/m<sup>2</sup>,

bélés: 100% poliészter | műszőrme: 100% poliészter | fényvisszaverő anyag: 3M, 8912

Qualitex

A ruházat védelmi funkciójának megőrzése érdekében a következő utasításokat kell betartani:

1. A ruházat egy védőfelszerelés azon személyek számára, akik a közúti közlekedésben vagy egyéb közlekedési területen dolgoznak. Ez arra szolgál, hogy viselője, veszélyeztetett személyként elegendő távolságból - sötétség esetén is - észrevehető és összetéveszthetetlen legyen. Nem használható hegesztéshez, nyílt lánggal, szikrázással járó munkálatokhoz, láncfűrészsel vagy savakkal való tevékenységekhez.

2. Kezelési előírások:

- Vegye figyelembe a minőségi címkén található mosási- és tisztítási előírásokat.
- Ne szárítsa centrifugával, ne húzza vagy akassza fel a terméket nedves állapotban.
- Csak optikai fehérítő nélküli mosószert használjon, ne klórozzon.

5 tisztítási ciklushoz adott az anyag védőhatása. Alkalmazás, ápolás, tárolás stb. befolyásolják a ruházat élettartamát. Garantáljuk, hogy az általunk használt anyagok nem okoznak allergiás reakciókat.

Az ápolási címkén szereplő ápolási szimbólumok:



Ezeket alapértelmezés szerint 5 ápolási eljárásron keresztül ellenőrizték. Nem állapították meg a kinézet és a funkció hátrányos befolyásolását. A vizsgálati eredményeket további 5 ápolási ciklus után határoztuk meg a szín és a fényerő tekintetében.

3. Tárolás:

Figyeljen arra, hogy a ruhadarabokat szárazon tárolja és ne tegye ki extrém napsugárzásnak, mivel ezáltal a láthatósági tulajdonságok károsodhatnak.

4. A fontos öregedési tényezők összefoglalása, amelyek önmagukban vagy kombinációban hozzájárulnak a fényvisszaverő védőhatás károsodásához:

- A termék ápolási címkéjén lévő mosási- és tisztítási előírások be nem tartása, ill. túl gyakori mosás.
- Túl hosszú és intenzív fényhatás és UV-sugárzás.
- A hőmérsékletváltozás hatása- magas és alacsony hőmérsékletek
- A vegyi anyagok túlzott nedvessége és hatása, amelyek károsítják az anyagot és módosítják a szint.
- Mechanikai kopások, pl. túlzott kopás, nagy nyomó- és húzó igénybevétel által.
- Túlzott szennyeződés és ezáltal a fényvisszaverő hatás károsodása.
- A rendeltetési céltól eltérő használat, pl. hegesztéskor vagy a gépen való nyílt lánggal, savazással és szikraképződéssel járó munkavégzés esetén.

5. A ruházatot ki kell cserélni, ha:

- olyan erősen szennyezettek, hogy a háttérananyag vagy a fényvisszaverő anyag visszaverődése már nem garantált, vagy
- a fényvisszaverő anyag olyan erősen károsodott, hogy a szabványos fényvisszaverődés már nem valósulhat meg.

A gyártó nem vállal semmiféle termékfelelősséget az ápolási és használati utasítások figyelmen kívül hagyása esetén.

6. A láthatósági védőmellény címkéjén szereplő szimbólum jelzi, hogy az egy személyi védőfelszerelés.



**X:**  
megadja az osztályt a háttérananyag és a fényvisszaverő anyag minimális területére vonatkozóan.

A háttérananyag és a fényvisszaverő anyag minimális felületét 3 osztályban van elosztva, ahol a 3. osztály felel meg a legnagyobb biztonsági követelménynek.

Az 1. osztály a legkisebb biztonsági követelménnyel rendelkező osztály.

**1. osztály**

**2. osztály**

**3. osztály**

Pilótadzseki  
Hulladék

X

X

7. A méretet piktogram jelzi, miközben a testméretet és a mellkas kerületét centiméterben adják meg. A testméreteknek a megadott centiméter tartományban kell lenniük, hogy a ruha kényelmes legyen.

8. A típusvizsgálatért felelős bejelentett szervezet:

**Bejelentett szervezet száma: 0516**  
Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.  
Annaberger Straße 240  
D-09125 Chemnitz

az EU-megfelelőségi nyilatkozathoz

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



HU



# INFORMACIJA PROIZVOĐAČA

Odjeća koju imate na raspolaganju je osobna zaštitna oprema.

Odjeća visoke vidljivosti prema PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex Zaštitna Pilotaska jakna visoke vidljivosti, broj proizvoda: 61931B11 (fluorescentno narančasta)**

**Qualitex Zaštitna Pilotaska jakna visoke vidljivosti, broj proizvoda: 61931B21 (fluorescentno žuta)**

vanjska tkanina: 54% pamuk / 46% poliester, oko 280 g/m<sup>2</sup>,

podstava: 100% poliester | umjetno krzno: 100% poliester | reflektirajući materijal: 3M, 8912

Qualitex

Za očuvanje zaštitne funkcije odjeće morate se pridržavati sljedećih uputa:

1. Odjeća je zaštitna oprema za ljude koji rade na cestah ili u drugim prometnim područjima. Odjeća služi da ljudi koji je nose budu dobro vidljivi na dovoljnoj udaljenosti - čak i u mraku - dok obavljaju svoj posao kao osobno izložene opasnostima. Odjeća se ne treba koristiti za zavarivanje, pri otvorenim plamenom, iskrama, rukovanjem motornom pilom ili kiselinom.

2. Smjernice za održavanje:

- Potrebno je slijediti upute za održavanje odjeće, koje se nalaze na naljepnici kakvoće.
- Nemojte sušiti u sušilici; odjeća bi trebala biti rastegnuta dok je vlažna i objesiti za sušenje.
- Koristite deterdžente bez optičkih izbjeljivala, nemojte klorirati.

Svojstva zaštite materijala su dizajnirana da izdrže 5 ciklusa čišćenja. Korištenje, održavanje, skladištenje itd. utječu na trajnost odjeće. Jamčimo da nismo svjesni upotrebe materijala koji uzrokuju alergijske reakcije.

Oznake na naljepnici za održavanje:



Radnje se standardno ispituju za 5 čišćenja. Nije bilo negativnih utjecaja na izgled i funkciju odjeće.

Nakon 5 ciklusa čišćenja, rezultati ispitivanja boje i svjetlosti odjeće dodatno se ispituju.

3. Skladištenje:

Treba voditi računa da se odjeća skladišti na suhom mjestu i da ne bude izložena ekstremnoj sunčevoj svjetlosti, jer to može oštetiti zaštitna svojstva odjeće.

4. Sažetak važnih faktora starenja koji pojedinačno ili u kombinaciji doprinose oštećenju reflektirajućeg zaštitnog učinka:

- Nepoštivanje propisa za pranje i čišćenje u skladu s oznakom za naljepnici, pričvršćenoj na proizvodu ili prečestom pranju.
- Prevelika i intenzivna izloženost svjetlu i UV zračenju.
- Utjecaj promjene temperature - visoke i niske temperature.
- Pretjerana vlažnost i utjecaj kemikalija koji uzrokuju oštećenje materijala i boje.
- Mehaničko trošenje, npr. zbog prekomjerne abrazije, visokog tlaka i povučena.
- Prekomjerna prljavština i na taj način se umanjuje retro-reflektirajući učinak.
- Zlouporaba, npr. kod zavarivanja ili rada s otvorenim plamenom, s kiselinama, na strojevima koji proizvode iskre.

5. Odjeća se mora zamijeniti ako:

- toliko je kontaminirana da reflektivno djelovanje osnovnog materijala ili reflektirajućeg materijala više nije zajamčeno, ili
- reflektirajući materijal je toliko oštećen da ne može pružiti refleksije svjetlosti po potrebi.

Ako se ne poštuju upute za održavanje i uporabu, proizvođač ne preuzima odgovornost za proizvod.

6. Simbol „reflektivni prsluk“ na naljepnici označava da je to osobna zaštitna oprema.



X:

određuje klasu odjeće prema minimalnoj površini osnovnog materijala i reflektirajućeg

Minimalna površina osnovnog materijala i reflektirajućeg materijala podijeljena je u tri klase, a klasa 3 zadovoljava najviše sigurnosne zahtjeve.

Klasa 1 je klasa s najnižim sigurnosnim zahtjevima.

	Klasa 1	Klasa 2	Klasa 3
Pilotaska jakna			X
Prsluk		X	X

7. Dimenzije su objašnjene piktogramom, raspon rasta i opsega prsa izražen je u centimetrima.

Kako bi odjeća bila udobna, odgovarajuće dimenzije tijela moraju biti unutar navedenog raspona.

8. Ovlašteno tijelo koje je prijavljeno za ispitivanje tipa:

**Prijavljeno tijelo br. 0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V. (Saksonski institut za istraživanje tekstila)

ulica Annaberger Straße br. 240

D-09125 Chemnitz

Otvoriti EU Izjavu o sukladnosti

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



HR



# GAMINTOJO INFORMACIJA

Jūsų turimas drabužis yra asmeninė saugos priemonė. Signalinis drabužis pagal standartą

PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471

**Qualitex signalinis Aviatorių striukėmis, produkto Nr.: 61931B11 (ryškiai oranžinė)**

**Qualitex signalinis Aviatorių striukėmis, produkto Nr.: 61931B21 (geltona)**

išorinis audinys: 54% medvilnė / 46% poliesteris, maždaug 280 g/m<sup>2</sup>,

užpildas: 100% poliesteris | dirbtinė oda: 100% poliesteris | šviesą atspindinti medžiaga: 3M, 8912

Qualitex

Norėdami išlaikyti apsauginę drabužio funkciją, privalote laikytis šių instrukcijų:

1. drabužis yra saugos priemonė asmenims, dirbantiems kelių eisme arba kitose eismo vietose. Jo paskirtis yra padaryti drabužių dėvintį asmenį pastebimą iš pakankamo atstumo, net ir tamsoje, ir jo darbų metu išskirti jį kaip pažeidžiamą asmenį. Drabužio negalima dėvėti atliekant virinimo darbus, dirbant su atvira liepsna, žiežirbomis, atliekant darbus su benzininiu pjūklų ar dirbant su rūgštimis.

2. Priežiūros instrukcijos:

- atkreipkite dėmesį į skalbimo ir valymo instrukcijas ant kokybės etiketės.
- Nedžiovinti džiovyklėje, drėgną gaminį ištempti ir pakabinti.
- Naudoti skalbimo priemones be optinių baliklių, nebalinti chloru.

Medžiagų apsauginė funkcija suteikiama 5 skalbimo ciklamis. Drabužio naudojimas, priežiūra ir laikymas turi įtakos jo ilgaamžiškumui. Garantuojame, kad mūsų turimos žinios nebuvo panaudotos jokios alergines reakcijas sukeliančios medžiagos.

Priežiūros etiketėje nurodyti priežiūros simboliai:



Jie buvo standartiškai patikrinti per 5 priežiūros etapus. Nebuvo pastebėta jokio poveikio išvaizdai ar funkcijai.

Po 5 priežiūros etapų buvo papildomai nustatyti tyrimo rezultatai dėl spalvos ir skaišcio.

3. Laikymas:

Pašarūpinkite, kad drabužiai būtų laikomi sausi ir negautų labai stiprios tiesioginės saulės šviesos, nes dėl to gali suprastėti šilumos izoliacinės savybės.

4. Svarbių nusidėvėjimo faktorių, kurie atskirai ar kartu turi įtakos šviesą atspindinčiai apsauginei funkcijai, santrauka:

- Skalbimo ir valymo instrukcijų, nurodytų priežiūros etiketėje ant gaminio, nesilaikymas bei per dažnas skalbimas.
- Per ilgą ir per intensyvią UV spinduliuotės poveikis.
- Temperatūrų skirtumų poveikis: aukštesnė ir žemesnė temperatūra.
- Per aukštą drėgnumą ir chemikalų, turinčių medžiagas pažeidžiančių ir spalvas pakeičiančių savybių, poveikis.
- Mechaninis nusidėvėjimas, pvz.: dėl itin stiprios trinties, didelio spaudimo ar tempimo.
- Labai stiprus susitempimas ir dėl to suprastėjusi šviesą atspindinti funkcija.
- Naudojimas ne pagal paskirtį, pvz.: atliekant virinimo darbus arba dirbant su atvira liepsna, rūgštis ar su įranga, skleidžiančia žiežirbas.

5. Pakeiskite drabužių nauju, jei:

- jis suteptas taip stipriai, kad foninė medžiaga arba atspindinti medžiaga nebeatlieka šviesą atspindinčios funkcijos, arba
- šviesą atspindinti medžiaga yra taip stipriai pažeista, kad ji nebeatpindina šviesos pagal reikalavimus.

Nesilaikant priežiūros ir dėvėjimo instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl gaminio.

6. Signalinės liemenės simbolis ant etiketės parodo, kad tai yra asmeninės saugos priemonė.



**X:**  
nurodo mažiausio foninės ir atspindinčios medžiagos paviršiaus kategoriją.

Mažiausias foninės ir atspindinčios medžiagos paviršius skirstomas į 3 kategorijas, kai 3 kategorija atitinka aukščiausius saugumo reikalavimus.

1 kategorija atitinka žemiausius saugumo reikalavimus.

	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija
Aviatorių striukėmis			X
Pašiltinta liemenė		X	

7. Dydžio nuoroda yra piktograma, kur ūgis ir krūtinės apimtis nurodomi centimetrais.

Kad drabužių būtų patogų dėvėti, kūno matmenys turėtų neviršyti nurodytų intervalų centimetrais.

8. Tipu tyrimui atlikti paskirta notifikuoti į tikrinimo įstaiga:

**Notifikuotosios įstaigos Nr.0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.

Annaberger Straße 240

D-09125 Chemnitz

dėl ES atitikties deklaracijos

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



LT



# RAŽOTĀJA INFORMĀCIJA

Šis apģērba gabals ir personiskās aizsardzības līdzeklis.

Augstas redzamības aizsargapģērbs atbilstoši PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II + NE ISO 20471

**Qualitex Augstas redzamības aizsargājošs pilota jaka, art. nr.: 61931B11 (spilgti oranžs)**

**Qualitex Augstas redzamības aizsargājošs pilota jaka, art. nr.: 61931B21 (spilgti dzeltens)**

virsdrāna: 54% kokvilna / 46% poliesters, apt. 280 g/m<sup>2</sup>,

odere: 100% poliesters | mākslīgā kažokāda: 100% poliesters | atstarojošais materiāls: 3M, 8912

Qualitex

Lai saglabātu apģērba gabala aizsargājošās īpašības, ir jāievēro turpmāk minētie norādījumi:

1. Šis apģērbs ir paredzēts kā personiskās aizsardzības līdzeklis ceļubūvē in citās satiksmes jomās strādājošajiem. Tas ir paredzēts, lai tā valkātāju kā neaizsargātu personu varētu skaidri saredzēt un atšķirt no pietiekama attāluma, arī tumšā laikā. Krekls nav piemērots metināšanas darbiem, darbiem ar atklātu uguni, dzirksteļu tuvumā, darbiem ar ķēdes motorzāģi, kā arī darbiem ar skābēm.

2. Kopšanas norādījumi:

- Jāievēro mazgāšanas un tīrīšanas norādes uz krekla etiķetes.
- Nežāvēt veļas žāvētājā, mitram apģērbam veidot formu un izkārt žāvēties.
- Neizmantot mazgāšanas līdzekļus ar optiskajiem balinātājiem, nebalināt ar hloru.

Pēc 5 mazgāšanas cikliem laikā materiāls pilnībā saglabā aizsardzības spēju. Apģērba kalpošanas ilgumu ietekmē lietošanas, kopšanas, glabāšanas un citi apstākļi. Mēs apliecinām, ka saskaņā ar mūsu rīcībā esošo informāciju apģērba šūšanai netiek izmantoti alergiskas reakcijas izraisoši materiāli.

Kopšanas etiķetē izmantotie kopšanas simboli:



Standartā šis materiāls ir pārbaudīts pēc 5 kopšanas cikliem. Tā rezultātā netika konstatēta nekāda materiāla izskata un ietekmes kvalitātes pasliktināšanās. Papildus tika veiktas arī krāsas un atstarošanas pārbaudes pēc 5 mazgāšanas cikliem.

3. Uzglabāšana:

Jāievēro, ka apģērba gabals tiek uzglabāts sauss un, nepaļaujot to tiešiem saules stariem, jo tie var ietekmēt materiāla atstarošanās īpašības.

4. Svarīgi nolietojamības faktoru apkopojums, kas atsevišķi vai kopā ietekmē materiāla atstarojošās aizsargājamības:

- Etiķetē norādīto mazgāšanas un tīrīšanas norāžu neievērošana vai pārkāpšana.
- Pārāk ilga un intensīva pakļaušana gaismas ietekmei un UV starojumam.
- Straujas temperatūras maiņas ietekme.
- Pārāk augsts mitruma līmenis un ķīmikāliju, kas bojā materiālu un maina krāsu, ietekme.
- Mehāniskis nolietojums, piem., pārāk intensīva berze, augsta spiediena un stiepšanas ietekme.
- Materiāls ir pārāk netīrs, kā rezultātā pasliktinās tā atstarojošās īpašības.
- Apģērbs netiek izmantots tam paredzētajam mērķim, piem., tiek izmantots metinot vai darbos ar atklātu liesmu, skābēm, dzirksteles radošām iekārtām.

5. Apģērba gabals ir jānomaina pret jaunu, kad:

- tas ir tik netīrs, ka pamata materiāls vai atstarojošais materiāls vairs neatstaro gaismu, vai
- atstarojošais materiāls ir tik ļoti sabojāts, ka vairs nenodrošina normālas atstarojošās īpašības.

Ja netiek ievērotas kopšanas un valkāšanas norādes, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par produkta kvalitāti.

6. Atstarojošās vestes simbols uz etiķetes norāda, ka šis apģērba gabals ir personiskās aizsardzības līdzeklis.



X:

**norāda minimālās pamata materiāla virsmas un atstarojošā materiāla virsmas platības attiecības klasi.**

Minimālā pamata materiāla virsmas un atstarojošā materiāla virsmas attiecība ir iedalīta 3 klasēs, kur 3. klase atbilst augstākā līmeņa drošības prasībām.

1. klase atbilst zemākā līmeņa drošības prasībām.

	1. klase	2. klase	3. klase
pilota jaka			X
veste		X	X

7. Izmērs ir redzams piktogrammā, kurā ir norādīts augums un krūšu apkārtmērs. Ķermeņa apkārtmēram ir jāaskan ar norādīto centimetru diapazonu, lai apģērbs būtu ērts.

8. Pilnvarotā iestāde, kas atbildīga par tipveida pārbaudi:

**Pilnvarotā iestāde Nr. 0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.

Annaberger Straße 240

D-09125 Kemnica (Chemnitz)

uz ES atbilstības deklarāciju

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



LV





# TOOTJAINFO

See riietuse on isiklik kaitsevarustus. Kaitseriietus vastab standardile PSA-VO(EU) 2016/425, Anhang II

+ EN ISO 20471

**Qualitex hoiatus kaitse piloodijope, tootenr: 61931B11 (signaaloranž)**

**Qualitex hoiatus kaitse piloodijope, tootenr: 61931B21 (signaalkollane)**

väline kangas: 54% puuvill / 46% polüester, umbes 280 g/m<sup>2</sup>,

vooder: 100% polüester | kunstnahk: 100% polüester | peegeldav materjal: 3M, 8912

Qualitex

Riideeseme kaitsva funktsiooni säilitamiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid:

1. Riietus on kaitsevarustus inimestele, kes tegutsevad tänavaliikluses või muus transpordiruumis. Selle ülesanne on oma kandjat piisava vahemaa tagant ka pimedas ohustatud isikuna märgatavaks ja oma tegevuse juures äratuntavaks muuta. Seda ei tohi kasutada keevitustööd tehes ega töötades lahtise tule, lendavate sädemete, kettsae ega hapetega.

2. Hooldusjuhised:

- Järgida tuleb pesemis- ja puhastuseeskirju kvaliteedietiketil.
- Keelatud on trummelkuivatus. Röivaese tuleb märjalt vormi tõmmata ja kuivama riputada.
- Kasutada tuleb ilma optilise valgendajata pesuvahendeid; keelatud on kasutada kloori.

Materjalide kaitsev toime püsib 5 puhastustsükli. Röivaese kasutamisega mõjutavad selle kasutusviisi, hooldus, hoiustamine jne. Garanteerime, et meie teadmiste kohaselt ei ole eseme puhul kasutatud allergiilisi reaktsioone tekitavaid materjale.

Pesemisujuhised hooldusetiketil:



Neid on viie puhastuskorra vastavalt standardile kontrollitud. Kindlaks ei ole tehtud kahjustusi röivaese väljanägemises ega funktsioonis. Pärast viit hooldustsükli selgitati lisaks välja värvi ja valgustugevuse katsetulemused.

3. Hoiustamine:

Tähelepanu tuleb pöörata sellele, et röivaeseid hoiustatakse kuivalt ning neid ei jäeta ereda päikesevalguse kätte, mis mõjub kaitseomadustele kahjulikult.

4. Kokkuvõtte olulistest vananemisteguritest, mis üksikult või kombineerituna mõjutavad kahjulikult peegeldavat kaitsetoimet:

- toote hooldusetiketil näidatud pesemis- ja puhastamisjuhiste mittejärgmine, sh liiga sagedane pesimine;
- liiga pikaajaline ja intensiivne valgus ja UV-kiirguse mõju;
- temperatuuride vaheldumise mõju: kõrge ja madalad temperatuurid;
- liiga kõrge niiskuse sisaldus ja kemikaalide mõju, mis kahjustab materjali ja muudab värvi;
- mehaaniline kulumine, nt liigse hõõrdumise, kõrge surve- ja tõmbepingete tõttu;
- liigne määrdumine ja seeläbi peegeldusmõju kahjustumine;
- mitteotstarbekohane kasutus, nt kasutamine keevitustöödel või lahtise tule, hapete, sädemete tekitavate masinatega töötades.

5. Röivaese tuleb välja vahetada, kui:

- see on nii tugevalt määrdunud, et taustamaterjali peegeldumine või peegeldava materjali omadused ei ole enam tagatud;
- peegeldav materjal on nii tugevalt kahjustatud, et standardile vastavat peegeldumist ei toimu.

Tootja ei vastuta toote eest, kui ei ole järgitud hooldus- ja kasutusjuhiseid.

6. Helkurvesti sümbol etiketil kirjeldab, et tegu on isikliku kaitsevarustusega.



X:

nimetab klassi minimaalse taustamaterjali ja peegeldava materjali pinna jaoks.

Taustamaterjali minimaalne pind ja peegeldav materjal on jagatud kolme klassi, kus klass 3 vastab kõige kõrgematele ohutusnõuetele.

Klass 1 on madalaima ohutusnõudega klass.

	Klass 1	Klass 2	Klass 3
piloodijakk			X
piloodijope		X	X

7. Infot suuruse kohta saab piktogrammilt, kus keha pikkus ja rinna ümbermõõt on antud sentimeetrites (cm).

Et riietus oleks seljas mugav, peavad kehahõõrud jääma nimetatud sentimeetrite vahemikku.

8. Tüübihindamise eest vastutav teavitatud katseasutus:

**Notified Body-Nr.0516**

Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.

Annaberger Straße 240

D-09125 Chemnitz

**EÜ vastavusdeklaratsiooni leiate:**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>





# ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Данный предмет одежды представляет собой средство индивидуальной защиты. Сигнальная одежда в соответствии со стандартом PSA-V0(EU) 2016/425, Anhang II + EN ISO 20471  
**Qualitex Сигнальная куртка-пилот, № арт.: 61931B11 (ярко-оранжевый)**  
**Qualitex Сигнальная куртка-пилот, № арт.: 61931B21 (ярко-желтый)**  
верхняя ткань: 54% хлопок / 46% полиэстер, ок. 280 г/м<sup>2</sup>, подкладка: 100% полиэстер |  
искусственный мех: 100% полиэстер | отражающий материал: 3М, 8912

Qualitex

Чтобы сохранить защитные свойства одежды, необходимо соблюдать следующие указания:

1. Одежда является средством индивидуальной защиты для людей, работающих в сфере дорожного движения либо в зонах перемещения транспорта. Она позволяет хорошо видеть человека, одевшего ее, на достаточном расстоянии, в том числе в темноте, во время работы, т. е. в момент возможной опасности. Не надевать при сварочных работах, работах с открытым огнем, работах с искрением, работах с цепной пилой либо работах с кислотами.

2. Указания по уходу:

- Следует соблюдать указания на этикетке по стирке и чистке.
- Не сушить в сушильных машинах, во влажном состоянии вытянуть изделие по его форме и повесить.
- Использовать чистящие средства без отбеливающих веществ, не хлорировать.

Защитная функция материала сохраняется в полной мере до 5 циклов чистки. Способ ношения, ухода, хранения и т. п. влияют на срок службы одежды. Мы гарантируем, что в соответствии с имеющимися у нас данными, ни один из использованных материалов не вызывает аллергических реакций.

Маркировка по уходу на этикетке:



Проверена согласно стандарту в ходе пяти процедур по уходу. При этом не было отмечено ухудшения внешнего вида или функциональности. Дополнительные пять циклов ухода предоставили результаты проверки на цвет и яркость.

3. Хранение:

Необходимо следить за тем, чтобы предметы одежды хранились в сухом месте и не подвергались чрезмерному воздействию солнечных лучей, поскольку это может негативно повлиять на сигнальные свойства одежды.

4. Список важных факторов старения, которые по отдельности или совместно могут привести к ухудшению защитной отражающей функции одежды:

- Несоблюдение предписаний по стирке и чистке, приведенных на этикетке, которая нашита на изделие, либо слишком частая стирка.
- Слишком долгое и интенсивное воздействие света и ультрафиолетового излучения.
- Воздействие смены температур: высокие и низкие температуры.
- Слишком высокая влажность и воздействие химикатов, которые повреждают материал и изменяют цвет.
- Механический износ, например, в результате чрезмерного трения, высокое давление и растяжение.
- Чрезмерное загрязнение и, как следствие, ухудшение светоотражающих свойств.
- Использование не по назначению, например, при сварочных работах или работах с открытым огнем, с кислотами, машинами, производящими искры.

5. Заменить одежду следует, если:

- она загрязнена настолько, что отражающие свойства основного материала или отражающего материала больше не проявляются, или
- отражающий материал поврежден настолько, что стандартное отражение больше невозможно.

При несоблюдении указаний по уходу и ношению одежды производитель не несет никакой ответственности за качество продукта.

6. Символ сигнального жилета на этикетке указывает на то, что данная одежда является средством индивидуальной защиты.



**X:**  
указывает класс минимальной поверхности основного материала и отражающего

Минимальная поверхность основного материала и отражающего материала разделена на 3 класса, при этом класс 3 соответствует максимальным требованиям по безопасности. Класс 1 — это класс с минимальными требованиями по безопасности.

**Класс 1**

**Класс 2**

**Класс 3**

куртка-пилот  
жилет

X

X

7. Размеры указываются в виде пиктограммы, при этом рост и обхват груди указываются в сантиметрах. Размеры тела должны соответствовать указанным, чтобы одежда сидела удобно.

8. Контролирующий орган, уполномоченный на испытание опытного образца:

**Уполномоченный орган № 0516**

Саксонский Институт исследования текстиля (Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.)

Annaberger Straße 240

D-09125 Chemnitz (Хемниц, Германия)

**информация о декларации соответствия EC**

<https://qualitex-workwear.de/konformitaet>



RU